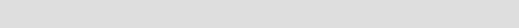
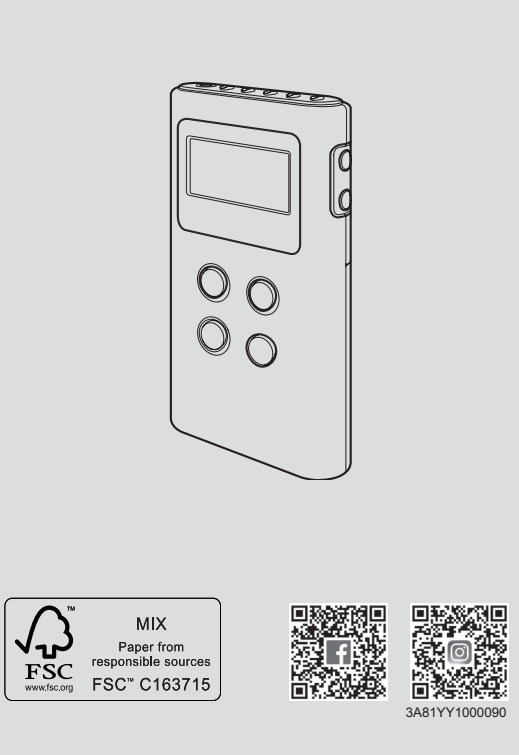


SANGEAN

DT-120



06

F >>> Mode d'emploi	
Commandes	Affichage
① Bouton Alimentation / BANDE	A) Bande sélectionnée
② Écran LCD	B) Indicateur de charge de la batterie
③ Bouton DBB / ● PAS	C) Indicateur du niveau de signal
④ Bouton Mono / Stéréo / Touche de réglage de l'heure	D) Indicateur FM stéréo
⑤ Touche Réglage + / -	E) Arrêt automatique 90minutes
⑥ Touche Volume	F) Préréglage de la Mémoire
⑦ Verrouillage sélecteur	G) Verrouillage clavier
⑧ Compartiment des batteries	H) DBB allumé
⑨ Attache pour dragonne	I) Fréquence
⑩ Prise casque	
⑪ Bouton Mémoire	

Installation de la batterie

Le couvercle du Compartiment des batteries se situe à l'arrière de l'appareil. Glissez le couvercle vers le bas pour accéder au Compartiment des batteries. Insérez deux batteries de type AAA (UM-4) dans le compartiment. Assurez-vous que les batteries soient positionnées conformément au schéma. Remplacez le couvercle.

Attention:

1. Vous pouvez contrôler le niveau de charge des batteries à tout moment via l'icône batterie de l'écran LCD. Lorsque la charge des batteries devient très faible et insuffisante pour faire fonctionner la radio, l'indicateur de batterie faible clignote en même temps qu'apparaît un "E" sur l'écran LCD. La radio se coupera.

2. Assurez-vous de remplacer les batteries dans les 3minutes. Cela évitera de perdre les préréglages de la Mémoire lors du remplacement des batteries.

13

Ajuste de la hora
Mantenga pulsado el botón Time setting durante 2 segundos. Las horas parpadearán, después pulse el botón Tuning + / - para elegir la hora que desee. Luego pulse el botón Time setting para seleccionar los dígitos. Una vez haya completado el ajuste de las horas, el dígito de los minutos parpadeará. Siga los pasos apenas descritos para ajustar los minutos.

Antena / Auriculares

Conecte los auriculares en la toma para auriculares. El cable que conecta los auriculares al receptor hace las veces de antena durante la recepción de audio FM, y deberá estar extendido lo máximo posible para mejorar la sensibilidad.

Una antena de ferrito integrada en la unidad permite la recepción de AM, por lo que será capaz de orientar la radio para conseguir la señal más intensa durante la escucha de audio AM.

Control del volumen

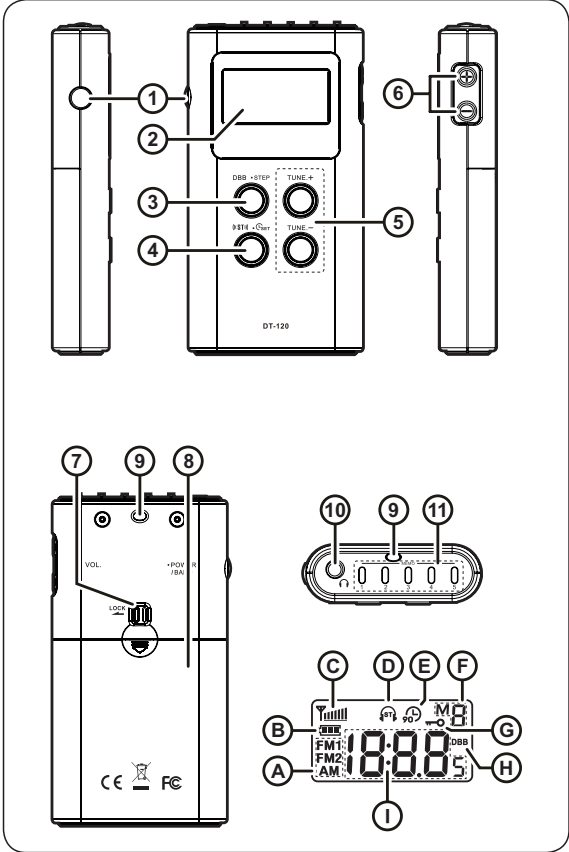
Use los controles de Volume para ajustar el volumen. El display mostrará los cambios cada vez que use el control Volume.

Sintonización de la radio

Use los controles de Volume para ajustar el volumen. El display mostrará los cambios cada vez que use el control Volume.

Banda	AM
Frecuencia	522-1710 kHz (9kHz)
Antena	Interna / Oriente la radio para una mejor recepción

Banda	FM
Frecuencia	87.50-108 MHz
Antena	Externa / Asegúrese de que los auriculares están conectados a la toma para los auriculares



07

Réglage Horloge
Tenez la touche de réglage de l'heure appuyée pendant 2 secondes. Les heures clignoteront, appuyez sur Réglage + / - pour sélectionner l'heure appropriée et appuyez sur la touche réglage de l'heure pour choisir la valeur. Une fois le réglage des heures terminé, les chiffres des minutes clignoteront, suivez les étapes précédentes pour régler les minutes. <p>Antenne / Ecouteurs</p> Insérez les écouteurs dans la prise casque. Le cordon de raccordement des écouteurs vers le récepteur agit comme une antenne lors de la réception audio FM et devrait être étendu autant que possible pour augmenter la sensibilité. Une antenne intégrée en métal est fournie pour la réception AM et elle est nécessaire uniquement pour régler la radio sur la puissance de signal maximal pendant l'écoute de la radio AM.
Contrôle du volume
Utilisez les boutons de contrôle du volume pour ajuster le niveau de volume. L'écran affichera le changement lorsque vous utilisez la commande du volume.
Réglez la radio
Utilisez les boutons de contrôle du volume pour ajuster le niveau de volume. L'écran affichera le changement lorsque vous utilisez la commande du volume. <p>Bande AM</p> <p>Fréquence 522-1710 kHz (9kHz)</p> <p>520-1710 kHz (10kHz)</p> <p>Antenne Interne / Réglez la radio pour une meilleur réception</p> <p>Bande FM</p> <p>Fréquence 87.50-108 MHz</p> <p>Antenne Externe / Assurez vous que les écouteurs soient branchés dans la prise casque</p>

Réglez la radio

Utilisez les boutons de contrôle du volume pour ajuster le niveau de volume. L'écran affichera le changement lorsque vous utilisez la commande du volume.

Bande	AM
Fréquence	522-1710 kHz (9kHz)
Antenne	520-1710 kHz (10kHz) Interne / Réglez la radio pour une meilleur réception

Bande	FM
Fréquence	87.50-108 MHz
Antenne	Externe / Assurez vous que les écouteurs soient branchés dans la prise casque

14

Dispositivo de apagado automático en 90minutos

Para ahorrar energía, esta radio ha sido diseñada de modo que se apague transcurridos 90minutos de uso. El display LCD mostrará Si quisiera seguir escuchando de la unidad, pulse el botón POWER / BAND durante más de 2 segundos para apagar la radio.

Sintonización automática

Encienda la radio, después seleccione la banda que desee pulsando el botón POWER / BAND. Mantenga pulsado el botón Tuning + / - durante más de medio segundo, luego súelo para comenzar la sintonización automática. La radio comenzará a buscar emisoras, deteniéndose automáticamente cuando encuentre una.

Sintonización manual

Encienda la radio, después seleccione la banda que desee pulsando el botón POWER / BAND. Podrá seleccionar la emisora que desee pulsando el botón Tuning + / - repetidamente hasta encontrar la Emisora que le interese.

Sintonización de memorias (Emisoras presintonizadas)

Encienda la radio manteniendo pulsado el botón POWER / BAND. Seleccione la banda que desee pulsando el botón POWER / BAND. Sintonice la emisora que le interese siguiendo el procedimiento descrito para la sintonización automática y la manual. Cuando encuentre la emisora que está buscando, mantenga pulsado uno de los botones de memoria (1-5) durante más de 2 segundos hasta que el display M x deje de parpadear, seguido de un pitido (por los auriculares). Podrá almacenar hasta 5 emisoras en la memoria para cada banda (AM, FMI, FMII). Las emisoras ya almacenadas en las presintonias podrán ser seleccionadas siguiendo el procedimiento anterior.

Selección de emisoras memorizadas

Encienda la radio, seleccione la banda que desee, después pulse uno de los botones de memoria. El display LCD mostrará entonces la presintonia de la memoria y su frecuencia.

01

GB >>> Operating instruction	
Controls	Display
① POWER / BAND button	A) Selected band
② LCD display	B) Battery power indicator
③ DBB / ● STEP button	C) Signal level indicator
④ Mono / Stereo button / Time setting button	D) FM stereo indicator
⑤ Tuning up / down button	E) 90minutes auto shut off
⑥ Volume button	F) Memory presets
⑦ Lock switch	G) Key lock function
⑧ Battery compartment	H) DBB on
⑨ Strap holder	I) Frequency
⑩ Earphone jack	
⑪ Memory button	

Battery Installation

Battery cover is located on the back of the unit. Slide the cover downwards to gain access to the battery compartment. Insert two AAA (UM-4) batteries into the compartment. Make sure that the battery is positioned in accordance with the indicated diagram. Replace cover.

Note:

1. You can always monitor the battery power from LCD display battery icon. When battery power becomes very low and unable to operate the radio, low battery indicator will flash together with an "E" appears on the LCD display. The radio will shut off.

2. Make sure to replace the batteries within 3minutes. This will prevent any memry presets from being lost during the battery replacement.

08

Dispositif d'arrêt automatique 90minutes

Pour économiser les batteries, cette radio est conçue pour un arrêt automatique après 90minutes de fonctionnement. L'écran LCD l'indique. Pour une écoute permanente si nécessaire, appuyez sur le Bouton ALIMENTATION / BANDE pendant plus de 2 secondes pour allumer la radio.

Recherche par balayage

Alumnez la radio, choisissez la bande appropriée en appuyant sur la touche POWER / BAND.

Tenez la touche réglage + / - appuyée pendant plus d'une demi seconde et relâchez la touche pour commencer la recherche de réglage.

La radio recherchera et s'arrêtera automatiquement lorsqu'une station sera détectée.

Recherche manuelle

Alumnez la radio, choisissez la bande appropriée en appuyant sur la touche POWER / BAND. La station de votre choix peut être sélectionnée en appuyant plusieurs fois sur la touche réglage + / - jusqu'à atteindre la station.

Réglage de la mémoire (Préréglage des stations)

Alumnez la radio en appuyant et en maintenant le bouton ALIMENTATION / BANDE. Sélectionnez la bande désirée en appuyant sur le Bouton ALIMENTATION / BANDE. Réglez la station désirée en utilisant la recherche par Balayage ou la Recherche manuelle en suivant les étapes décrites ci-dessus. Lorsque la station désirée est atteinte, appuyez et maintenez le Bouton Mémoire (1-5) pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage M x cesse de clignoter, suivie d'un bip sonore (via les écouteurs).

Vous pouvez enregistrer 5 stations en mémoire dans chaque bande (AM, FMI, FMII). Les stations qui sont déjà enregistrées en présélection peuvent être éeasées en suivant la procédure ci-dessus.

Rappel des stations en mémoire

Alumnez la radio, sélectionnez la bande désirée puis il suffit d'appuyer et de relâcher le bouton Station en mémoire. L'écran LCD affichera le préréglage de la Mémoire et la fréquence de la radio.

15

Interruptor de Estéreo / Mono

La radio ha sido diseñada para recibir retransmisiones estéreo de FM. Para emisoras FM de señal débil, pulse el botón MO. / ST. button para seleccionar la posición Mono. El icono del modo estéreo del display LCD desaparecerá.

DBB (Dynamic Bass Boost)

Pulse el botón DBB / ● STEP para activar la función Deep Bass Boost, que potencia el sonido de los graves. En el display aparecerá el símbolo DBB. Púlselo de nuevo para cancelar esta función.

Note:

Le sugerimos activar el DBB cuando use los auriculares.

Versión del software

La versión del software no puede ser modificada y es solo para su referencia.

1. Mantenga pulsado el botón DBB / ● STEP cuando su radio esté apagada, entonces, la pantalla mostrará la versión de software (por ejemplo, A03).

2. No deje de pulsar el botón DBB / ● STEP, y la radio entrará en el ajuste del intervalo de sintonización FM / AM.

Ajuste del intervalo de frecuencia de sintonización FM / AM

3. La pantalla mostrará el intervalo de frecuencia de sintonización FM (FM1 50 o 100). Pulse el botón Tuning + / - para elegir entre 50kHz o 100kHz y después pulse el botón Time setting para confirmar su selección.

4. Después de ajustar el intervalo de frecuencia de sintonización FM, la pantalla mostrará el intervalo de frecuencia de sintonización AM (9 o 10). Pulse el botón Tuning + / - para elegir entre 9kHz o 10kHz, después pulse el botón Time setting para confirmar su selección.

Important:

Si realiza la operación "reset" de la banda de frecuencias y del intervalo de frecuencia de sintonización, eliminará todas las emisoras preseleccionadas almacenadas en su radio.

02

Time setting
Press and hold the Time setting button for 2 seconds. Hour will flash, press the Tuning up / down button to choose your desired time and then press the Time setting button to select the digit. After completion of hour setting, minutes digit will then flash, following above setting steps to set minute.
Antenna / Earphone
Insert the earphone into the earphone jack. The cord connecting the earphone to the receiver acts as an antenna during FM audio reception and should be extended as much as possible to increase the sensitivity.


A built-in ferrite bar antenna is provided for AM reception and it is only necessary to rotate the radio for maximum signal strength during AM listening.

Volume Control
Use the volume control to adjust volume level. Display will show the changes when you operate the volume control.
Tuning the radio
Band AM
Frequency 522-1710 kHz (9kHz)
520-1710 kHz (10kHz)
Antenna Internal / rotawide radio for best reception
Band FM
Frequency 87.50-108 MHz
Antenna External / Make sure the earphone is plugged into earphone jack

90Minutes auto shut off device
For saving battery power, this radio is designed to auto shut off after 90minutes operation, LCD display shows For continuous listening if necessary, pressing POWER / BAND button for more than 2 seconds to turn on the radio.
Sélecteur stéréo / Mono
La radio a été conçu pour recevoir les diffusions FM stéréo. Pour les stations de radio FM au signal faible, appuyez sur le bouton MO. / ST. Pour passer Stéréo / Mono en position Mono. L'icône Stéréo disparaîtra de l'Écran LCD.
DBB (Dynamic Bass Boost)
Appuyez et relâchez le bouton DBB / ● PAS pour activer la fonction Deep Bass Boost pour obtenir un son grave plus puissant, l'affichage du symbole DBB apparaît de l'écran. Appuyez de nouveau sur DBB pour désactiver.
Réinitialisation de la radio
En cas de dysfonctionnement ou d'affichage d'un message d'erreur, procédez de la manière suivante pour rétablir le fonctionnement normal du produit. La réinitialisation du système peut être effectuée lorsque l'appareil est éteint.

Appuyez et relâchez le bouton DBB / ● PAS pour activer la fonction Deep Bass Boost pour obtenir un son grave plus puissant, l'affichage du symbole DBB apparaît de l'écran. Appuyez de nouveau sur DBB pour désactiver.

En cas de dysfonctionnement ou d'affichage d'un message d'erreur, procédez de la manière suivante pour rétablir le fonctionnement normal du produit. La réinitialisation du système peut être effectuée lorsque l'appareil est éteint.

Caractéristique
Batterie 2 X AAA (LR03, UM-4)
Fréquence couvert
FM 87.50-108 MHz
AM 522-1710 kHz (9kHz)
520-1710 kHz (10kHz)
Sortie Alimentation 1.0mW + 1.0mW
Prise casque 3.5mm de diamètre (stéréo)
※ L'étiquette du code-barres sur le produit est définie ci-dessus:
 <p>aH 18 12 00001</p> <p>Numéro de série</p> <p>Mois de production</p> <p>Année de production</p> <p>Code du produit</p>
La Société se réserve le droit de modifier les caractéristiques sans avertissement.

Si à tout moment ce produit devait à être éliminé, veuillez noter les points suivants: les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler là où les installations existent. Vérifiez auprès de votre collectivité locale ou votre détaillant pour des conseils de recyclage. (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).

Version du logiciel
La version du logiciel ne peut être changée, cette fonction est pour votre référence uniquement.
1. Tenez la touche DBB / ● STEP appuyée lorsque votre radio est en veille, l'écran affichera la version du logiciel (ex: A03).
2. Maintenez la touche DBB / ● STEP appuyée et la radio passera en mode de réglage des incréments FM / AM.
Etapas de réglage FM / AM
3. L'écran affichera Etapes de réglage FM (soit FM1 50 soit 100). Appuyez sur Réglage + / - pour choisir entre 50kHz ou 100kHz et appuyez sur la touche de réglage de l'heure pour confirmer le paramètre.
4. Après avoir terminé les étapes de réglage FM, l'écran affichera les Etapes de réglage AM (soit 9, soit 10). Appuyez sur Réglage + / - pour choisir entre 9kHz ou 10kHz et appuyez sur la touche de réglage de l'heure pour confirmer le paramètre.


Important: La remise à zéro de la plage des fréquences et des étapes de réglage effacera toutes stations enregistrées dans votre radio.

Important: La remise à zéro de la plage des fréquences et des étapes de réglage effacera toutes stations enregistrées dans votre radio.

Verrouillage clavier

Le verrouillage clavier est utilisé pour éviter tout actionnement involontaire de la

16

Especificaciones
Pila 2 X AAA (LR03, UM-4)
Cobertura de frecuencias
FM 87.50-108 MHz
AM 522-1710 kHz (9kHz)
520-1710 kHz (10kHz)
Potencia 1.0mW + 1.0mW
Toma para auriculares 3.5mm de diámetro (estéreo)
※ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:
 <p>aH 18 12 00001</p> <p>Número de serie</p> <p>Mes de producción</p> <p>Año de producción</p> <p>Código del producto</p>
La empresa se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin notificación previa.

Si requiere desachar este producto en cualquier momento futuro, por favor note que: Los residuos de productos eléctricos no deben tirarse en la basura doméstica. Por favor, recicle donde existan centros para ello. Consulte con su autoridad local o minorista para obtener información sobre el reciclaje (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

03

Scan Tuning
Turn on the radio, select required band by pressing POWER / BAND button. Press and hold the Tuning up / down button for more than half a second and release the button to commence Scan Tuning. The radio will scan and stop automatically when a station is found.
Manual Tuning
Turn on the radio, select desired band by pressing POWER / BAND button. Desired station may be selected by pressing the Tuning up / down button repeatedly until the desired station is reached.
Memory Tuning (Station preset)
Turn on the radio by pressing and holding POWER / BAND button. Select required band by pressing POWER / BAND button, Tune to the desired station using the Scan or Manual tuning steps described above. When the desired station is reached, press and hold Memory button (1-5) for more than 2 seconds until display M x stops flashing followed with a beep (via earphone). You may store 5 memory stations in each band (AM, FMI, FMII). Stations which are already stored in the presets may be over written by following the above procedure.
Recall memory stations
Turn on the radio, select required band then simply press and release Memory station button. LCD display will show Memory preset and radio frequency.
Stereo / Mono switch
The radio is designed to receive FM stereo broadcastings. For weak FM station, press MO. / ST. button to switch Stereo / Mono to Mono position. LCD display Stereo icon will disappear.

The radio is designed to receive FM stereo broadcastings. For weak FM station, press MO. / ST. button to switch Stereo / Mono to Mono position. LCD display Stereo icon will disappear.

DBB (Dynamic Bass Boost)
Press and release DBB / ● STEP button to activate the Deep Bass Boost function to have stronger bass sound, display will appear DBB symbol. Press again will cancel the DBB.

Key Lock Function
The key lock function is used to prevent unintentional operation of the radio. Key lock switch is located on the rear of the radio. When the key lock is set to LOCK, every button will be disabled and a key lock icon will appear on the screen. To disable the key lock function, switch the key lock button to off position. The key lock function will be disabled.
Reset the radio
If your radio fails to operate correctly or some digits on the display are missing or incomplete, reset the product as described below to resume normal operation. The system reset can be carried out while the unit is powered off.

1. Make sure your radio is switched off.

1. Make sure your radio is switched off.

10

radio. L'interrupteur verrouillage clavier est situé à l'arrière de la radio. Lorsque le verrouillage clavier est réglé sur VERROUILLÉ, tous les boutons sont désactivés et une icône de serrure apparaît à l'écran. Pour désactiver le verrouillage clavier, passez le bouton verrouillage clavier sur la position éteint. Le verrouillage clavier sera désactivé.

1. Assurez-vous que la radio est éteinte.

2. Tout d'abord, pressez et maintenez enfoncée la touche Mono / Stéréo, puis effectuez tout de suite une longue pression sur la touche Alimentation. Maintenez enfoncées ces deux touches jusqu'à ce que tous les indicateurs s'affichent. Tous les paramètres de configuration seront réinitialisés, les présélections radio seront effacées et l'horloge sera réinitialisée.

04

Note: Suggest to activate the DBB when using earphones.

Software version
The software display cannot be altered and is just for your reference.
1. Press and hold DBB / ● STEP button when your radio is in power off mode, the screen will show the software version (e.g. A03).
2. Continue pressing and holding the DBB / ● STEP and the radio will enter FM / AM step setting.
FM / AM step setting
3. The screen will show FM tuning step (i.e. FM1 50 or 100). Press the Tuning up / down button to choose between 50kHz or 100kHz and then press the Time setting button to confirm your setting.
4. After your completion of FM tuning step, the screen will show AM tuning step (i.e. 9 or 10). Press the Tuning up / down button to choose between 9kHz or 10kHz and press the Time setting button to confirm your selection.

Important: Reset of frequency range and tuning step will erase all the preset stations stored in your radio.


Key Lock Function
The key lock function is used to prevent unintentional operation of the radio. Key lock switch is located on the rear of the radio. When the key lock is set to LOCK, every button will be disabled and a key lock icon will appear on the screen. To disable the key lock function, switch the key lock button to off position. The key lock function will be disabled.
Reset the radio
If your radio fails to operate correctly or some digits on the display are missing or incomplete, reset the product as described below to resume normal operation. The system reset can be carried out while the unit is powered off.

1. Make sure your radio is switched off.


05

2. Press and hold the Mono / Stereo button first, then press and hold the Power button right after. Please hold down these two buttons jointly until all the icons shows on the display. Now all configuration settings will be stored to their defaults, preset stations will be erased and the clock will be reset.

Specification	
Battery	2 X AAA (LR03, UM-4)
Frequency Coverage	
FM	87.50-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9kHz)
	520-1710 kHz (10kHz)
Output Power	1.0mW + 1.0mW
Earphone Jack	3.5mm diameter (stereo)

※ The barcode label on the product is defined as below:
 <p>aH 18 12 00001</p> <p>Serial number</p> <p>Production month</p> <p>Production year</p> <p>Product code</p>

The company reserves the right to amend the specifications without notice.

 If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

1. Make sure your radio is switched off.

12

E >>> Instruccions de manejo	
Controles	Pantalla
① Botón POWER / BAND	A) Banda seleccionada
② Display LCD	B) Indicador de carga de la batería
③ Botón DBB / ● STEP	C) Indicador de nivel de señal
④ Botón Mono / Estéreo / Botón Time Setting (Ajuste de la hora)	D) Indicador FM estéreo
⑤ Botón de Tuning + / - (Sintonización + / -)	E

20

Het apparaat na 90minuten automatisch uitschakelen

De radio probeert batterijstroom te sparen en zal na 90minuten gebruik automatisch uitschakelen, het LCD-display toont Als u door wilt gaan met luisteren, druk dan langer dan 2 seconden op **POWER / BAND** om de radio in te schakelen.

Scannen en afstemmen

Schakel de radio in, selecteer de band door op **POWER / BAND** te drukken. Houd Afstemmen omhoog / omlaag voor langer dan een halve seconde ingedrukt en laat de knop daarna los om automatisch af te stemmen op een zender. De radio scant en stopt automatisch wanneer er een zender wordt gevonden.

Handmatig afstemmen

Schakel de radio in en selecteer de gewenste band door op **POWER / BAND** te drukken. Selecteer de gewenste zender door herhaaldelijk op Afstemmen omhoog / omlaag te drukken tot de gewenste zender is bereikt.

Voorkeurszenders instellen

Zet de radio aan en houd de **POWER / BAND** ingedrukt. Selecteer de gewenste band door op **POWER / BAND** te drukken. Stem af op de gewenste zender met behulp van de hierboven beschreven scantfunctie of volg de stappen voor het handmatig afstemmen. Houd, als de gewenste zender is bereikt, de toets van de voorkeurszender (1-5) voor meer dan 2 seconden ingedrukt tot M x op het display stopt met knipperen, dit wordt gevolgd door een pieptoon (via oortelefoon).

U kunt 5 voorkeurszenders op elke band opslaan (AM, FMI, FMII). Zenders die al zijn opgeslagen als voorkeurszender kunnen worden overschreven door de bovenstaande procedure te volgen.

Voorkeurszenders oproepen

Zet de radio aan, selecteer de gewenste band en druk daarna simpelweg op de toets van de voorkeurszender. Het LCD-display toont de voorkeurszender en de frequentie.

27

Gepeicherte Radiosender einschalten

Schalten Sie das Radio und anschließend das gewünschte Frequenzband ein und drücken Sie die entsprechende Speichertaste. Im Display erscheinen die Nummer des gespeicherten Radiosenders und die dazugehörige Frequenz.

Stereo / Mono einschalten

Sie können mit diesem Radio UKW-Radiosender in Stereo empfangen. Drücken Sie bei schlechtem UKW-Empfang die Taste **MO / ST**, um Monoempfang einzustellen. Im LCD-Display verschwindet das Stereosymbol.

DBB (Dynamic Bass Boost)

Um den Bass zu verstärken, drücken Sie die Taste **DBB / • STEP** zum Aktivieren der Deep Bass Boost Funktion. Im Display erscheint das **DBB**-Symbol. Drücken Sie die Taste erneut, um die **DBB**-Funktion zu deaktivieren.

Hinweis: Sie sollten **DBB** aktivieren, wenn Sie Kopfhörer verwenden.

Software - Version

Die Software-Version kann nicht verändert werden und dient lediglich als Referenzangabe.


1. Halten Sie die **DBB / STEP**-Taste gedrückt, wenn Ihr Radio sich im ausgeschalteten Zustand befindet und die Software-Version (z. B. A03) wird angezeigt.

2. Halten Sie die **DBB / STEP**-Taste weiter gedrückt und das Radio geht zur **UKW / MW**-Frequenzstufeneinstellung.

UKW / MW Frequenzintervall

3. Im display der Frequenzintervall angezeigt (z.B. FM1 50 oder 100). Benutzen Sie die Frequenzauswahlasten, um die gewünschte Frequenzstufeneinstellung (50kHz oder 100kHz) zu wählen. Betätigen Sie dann die Uhrzeiteinstellungstaste, um die Einstellung zu bestätigen.

34

TEKNISET TIEDOT	
Paristot	2 X AAA (LR03, UM-4)
Taajuusalue	
FM	87.50-108 MHz
AM	522-1629 kHz (9kHz) <p>520-1710 kHz (10kHz)</p>
Lähtöteho	1.0mW + 1.0mW
Kuulokeiliitäntä	3,5mm halkaisija (stereo)
※ Tuotteen viivakooditara määritellään seuraavasti:	
 <p>aH181200001</p>	<p>aH 18 12 00001</p> <p>Sarjanumero</p> <p>Tuotantokuukausi</p> <p>Tuotantovuosi</p> <p>Tuotekoodi</p>

Yhtiö pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Tuotetta hävittäessä ota huomioon, että Sähkölaitejätteitä ei tule hävittää talousjätteiden mukana. Vie tuote kierrätyspisteeseen. Kysy kierrätysneuvoja paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä. (Sähkö- ja elektroniikkajäte(direktiivi).



21

Schakelen tussen stereo / mono

De radio is ontworpen om FM-uitzendingen in stereo te ontvangen. Bij de ontvangst van zwakke FM-zenders zal ontvangst in mono de kwaliteit verhogen. Druk op **MO / ST**, om te schakelen tussen stereo / mono. Het LCD-display zal huidige status tonen met behulp van de indicator FM-stereo.

DBB (Dynamic Bass Boost)

Druk op **DBB / STEP** om de functie Deep Bass Boost te activeren voor diepere bass-effecten. Het **DBB**-symbool verschijnt op het display. Druk nogmaals op de knop om **DBB** uit te schakelen.

Opmerking: Het wordt aangeraden om **DBB** te activeren bij gebruik van oortelefoon.

Softwareversie

De weergave van de softwareversie kan niet worden veranderd en dient alleen ter informatie.

1. Houd **DBB / • STEP** ingedrukt als uw radio is uitgeschakeld. Het scherm toont nu de softwareversie (bijv. A03).

2. Blijf **DBB / • STEP** ingedrukt houden, de radio opent het instellen van de **FM / AM**-stap.

Instellen FM / AM-stap

3. Zal het scherm de **FM**-afstemstap (bijv. FM1 50 of 100) tonen. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om 50 KHZ of 100 KHZ te selecteren en druk daarna ter bevestiging van de instelling op **Tijd** instellen.

4. Na het instellen van de **FM**-afstemstap, zal het scherm de **AM**-afstemstap (bijv. 9 of 10) tonen. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om 9kHz of 10kHz te selecteren en druk daarna ter bevestiging van uw keuze op **Tijd** instellen.

Belangrijk:

Als u het frequentiebereik of de afstemstap reset, dan zullen alle voorkeurszenders die zijn opgeslagen in de radio worden gewist.

28

4. Nach Einstellung des UKW-Frequenzintervalls erscheint im Display der MW-Frequenzintervall (z.B. 9 oder 10). Benutzen Sie die Frequenzauswahlasten, um zwischen 9kHz oder 10kHz zu wählen und betätigen Sie dann die Uhrzeiteinstellungstaste, um die Auswahl zu bestätigen.

Wichtig:

Falls Sie Frequenzbereich oder Frequenzintervall neu einstellen, werden alle gespeicherten Radiosender gelöscht.

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass das Radio unbeabsichtigt bedient wird. Der Schiebeschalter für die Tastensperre befindet sich an der Rückseite des Radios. Wenn der Schalter auf der Position **LOCK** steht, sind alle Tasten gesperrt und im Display wird das Sperrsymbol angezeigt. Um die Tastensperre zu deaktivieren, schieben Sie den Schalter auf die **Aus**-Position. Die Tastensperre ist dann deaktiviert.

Radio zurücksetzen

Falls Ihr Radio nicht richtig funktioniert oder einige Ziffern im Display fehlen bzw. unvollständig sind, setzen Sie das Gerät wie nachfolgend beschrieben zurück, um den normalen Betrieb wiederherzustellen. Die Rückstellung des Systems kann im ausgeschalteten Zustand des Geräts durchgeführt werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Radio ausgeschaltet ist.

2. Halten Sie zunächst die Taste **Mono / Stereo** gedrückt und halten Sie unmittelbar danach die **Betriebstaste** gedrückt. Halten Sie beide Tasten solange gemeinsam gedrückt, bis alle Icons im Display erscheinen. Gespeicherte Sender werden gelöscht und alle Konfigurationseinstellungen sowie die Uhrzeit werden auf die Fabrikeinstellungen zurückgesetzt.

Veränderungen der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, bedenken Sie bei der Entsorgung bitte, dass Altgeräte niemals mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden sollten. Bitte geben Sie das Gerät zur Wiederverwertung ab, wenn entsprechende Einrichtungen existieren. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler über die sachgerechte Entsorgung des Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.)

35

SV	Svensk bruksanvisning
Kontroller	Display
① STRÖM / BAND-knapp	A) Ulvält band
② LCD-display	B) Batteriindikator
③ DBB / • STEP -knapp	C) Signalnivåindikator
④ Mono / Stereo -knapp / Tidsinställningsknapp	D) FM stereoindikator
⑤ Tuning upp / ner-knapp	E) 90minuters automatisk avstängning
⑥ Volymknapp	F) Minnesförinställningar
⑦ Låsomkopplare	G) Knappälsfunktion
⑧ Batterifack	H) DBB på
⑨ Remhållare	I) Frekvens
⑩ Hörlursuttag	
⑪ Minnesknapp	
Batteriinstallation	

Batteriöcket sitter på baksidan av enheten. Skjut locket nedåt för att komma åt batterifacket. Sätt i facket två AAA (UM-4) batterier (ingår ej) Se till att batterierna placeras i enlighet med det angivna diagrammet. Sätt tillbaka locket.

Observera:

1. Du kan alltid övervaka batterispänningen från batterioken på LCD-skärmen. När batterispänningen blir för låg för att driva radion, blinkar batteriindikatorn och samtidigt visas "E" på LCD-skärmen. Radion stängs av.

2. Se till att du byter ut batterierna inom 3minuter. Detta kommer att förhindra att förinställda radiostationer förloras under batteribyte.

22

Toetsblokkering

Toetsblokkering wordt gebruikt om onbedoeld gebruik van de bedieningselementen van de radio te voorkomen. De vergrendelschakelaar zit op de achterkant van de radio. Als de vergrendelschakelaar is ingesteld op **LOCK**, dan zal elke toets uitgeschakeld zijn en zal een slotje verschijnen op het LCD-display. Zet de schakelaar in de stand uit om de toetsblokkering uit te schakelen.

Reset de radio

Als uw radio niet werkt of als er cijfers ontbreken of onjuist worden weergegeven op het display, reset het product dan zoals hieronder beschreven om normaal gebruik te hervatten. De systeemreset kan worden uitgevoerd terwijl het systeem is uitgeschakeld.

1. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld.


2. Houd **Mono / Stereo** eerst ingedrukt en houd direct daarna **Power** ingedrukt. Houd de twee knoppen samen ingedrukt tot alle iconities op het display worden getoond. Alle instellingen worden nu hersteld naar de standaardinstellingen, voorkeurszenders worden gewist en de klok wordt gereset.

※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:	
 <p>aH181200001</p>	<p>aH 18 12 00001</p> <p>Serienummer</p> <p>Productie maand</p> <p>Productiejaar</p> <p>Productcode</p>

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Als u dit product op enig moment in de toekomst wilt weggoien, houd er dan rekening mee dat afgedankte elektrische producten niet met het huisafval mogen worden weggeoid. Recycle indien mogelijk. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling. (Richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

29

Technische Daten	
Batterie	2 X AAA (LR03, UM-4)
Frequenzbereich	
UKW	87.50-108 MHz
MW	522-1710 kHz (9kHz) <p>520-1710 kHz (10kHz)</p>
Ausgangsleistung	1.0mW + 1.0mW
Kopfhörerbuchse	3,5mm Durchmesser (Stereo)
※ Nachfolgend wird der Barcode am Produkt erläutert:	
 <p>aH181200001</p>	<p>aH 18 12 00001</p> <p>Seriennummer</p> <p>Herstellungsmonat</p> <p>Herstellungsjahr</p> <p>Produktcode</p>

Veränderungen der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.


Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, bedenken Sie bei der Entsorgung bitte, dass Altgeräte niemals mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden sollten. Bitte geben Sie das Gerät zur Wiederverwertung ab, wenn entsprechende Einrichtungen existieren. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler über die sachgerechte Entsorgung des Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.)

36

Tidsinställning	
Tryck och håll in tidsinställningsknappen i 2 sekunder. Timmarna blinkar, tryck på Tuning upp / ner-knappen för att välja önskad tid och tryck sedan på tidsinställningsknappen för att välja önskad timme. Efter avslutad timinställning, blinkar minuterna. Föj ovannämnda inställningssteg för att ställa in önskad minut.	
Antenn / hörlurar	
Koppla hörlurarna till hörlursuttaget. Kabeln, som ansluter hörlurarna till mottagaren fungerar som en antenn under FM-mottagning och bör utsträckas så långt som möjligt för att öka känsligheten.	
En ferritkern är inbyggd för AM-mottagning och du behöver endast rotera radion för att nå maximal signalstyrka under AM-mottagning.	
Volymkontroll	
Använd volymkontrollen för att justera volymnivån. Displayen visar ändringarna när du använder volymkontroll.	
Ställa in radion	
Band AM	87.50-108 MHz
Frekvens 522-1710 kHz (9kHz)	520-1710 kHz (10kHz)
Antenn Intern / rotera radion för bästa mottagning	
Band FM	87.50-108 MHz
Frekvens 87.50-108 MHz	
Antenn Extern antenn / Se till att hörlurarna är anslutna till hörlursuttaget	
90minuters automatisk avstängning	

För att spara batteristrom är denna radio designad för automatisk avstängning efter 90minuters drift. LCD-skärmen visar För kontinuerlig lyssning vid behov, tryck på **POWER / BAND**-knappen i mer än 2 sekunder för att slå på radion.

23

Specificaties	
Batterij	2 X AAA (LR03, UM-4)
Frequentiebereik	
FM	87.50-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9kHz) <p>520-1710 kHz (10kHz)</p>
Vermogen	1.0mW + 1.0mW
Oortelefoonaansluiting	3.5mm diameter (stereo)
※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:	
 <p>aH181200001</p>	<p>aH 18 12 00001</p> <p>Serienummer</p> <p>Productie maand</p> <p>Productiejaar</p> <p>Productcode</p>

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Als u dit product op enig moment in de toekomst wilt weggoien, houd er dan rekening mee dat afgedankte elektrische producten niet met het huisafval mogen worden weggeoid. Recycle indien mogelijk. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling. (Richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

30

FIN	Käyttöohje
SÄÄTIMIT	NÄYTTÖ
① VIRTAA / AALTOALUE-painike	A) Aaltoalue
② LCD-näyttö	B) Paristoajanilmeen ilmaisin
③ DBB / • STEP -painike	C) Signaalitason ilmaisin
④ Mono / Stereo -painike	D) FM-stereoilmaisin
⑤ Äänenvoimakkuuspainikkeet	E) 90minuutin automaattikatkaisu
⑥ Virityssädin / Ajanasetuspainike	F) Asemamuisti
⑦ Lukituskytkin	G) Lukitustoiminto
⑧ Paristolokero	H) DBB päällä
⑨ Kantoihnan kiinnike	I) Taajuus
⑩ Kuulokeiliitäntä	
⑪ Muistipainike	
PARISTOJEN ASETTAMINEN	

Paristolokeron kansi sijaitsee laitteen takana. Avaa paristolokero työntämällä kanta alaspihin. Aseta lokeroon kaksi AAA (UM-4) paristoa Varmista, että paristojen navat asettuvat lokerossa olevien merkintöjen mukaisesti. Aseta lokeron kansi takaisin paikalleen.

Huom:

1. Voit aina tarkistaa paristojen jännitetason paristoajnnitteen ilmaisimesta LCD-näytöllä. Kun paristoajntie laskee niin alas, ettei radio voi enää toimia, paristoajnnitteen ilmaisin alkaa vilkkua ja samalla "E" ilmestyy LCD-näytölln. Talloin radio sammuu.

2. Vainhda tilille uudet paristot 3minuutin kuluessa. Talloin muistissa olevat asemat eivät ehdi kadota paristojen vaihdon aikana.

AJAN ASETUS

Pidä painettuna virityssäädintä 2 sekuntia. Tunnit alkavat vilkkua. Valitse haluamasi aika kääntämällä virityssäädintä ja vahvista asetus painamalla

37

Scan Tuning

Slå på radion, välj önskat band genom att trycka på **POWER / BAND**-knappen. Tryck och håll in Tuning upp / ner-knappen i mer än en halv sekund och släpp knappen för att påbörja Scan Tuning. Radion kommer att skanna och stoppa automatiskt när den hittar en station.

Manuell inställning

Slå på radion, välj önskat band genom att trycka på **POWER / BAND**-knappen. Önskad station inställs genom att trycka på Tuning upp / ner-knappen uppregade gånger tills önskad station nås.

Minnesinställning (förinställd station)

Slå på radion genom att hålla ned **POWER / BAND**-knappen. Välj önskat frekvensband genom att trycka på **POWER / BAND**-knappen. Ställ in önskad station med de beskrivna stegen för automatisk eller manuell inställning ovan. När önskad station nås, tryck på och håll minnesknappen (1-5) intryckt i mer än 2 sekunder tills displayen M x slutar blinka och du hör en signal (via hörlurar). Du kan spara 5 minnestationer i varje band (AM, FMI, FMII). Stationer som redan är sparade i minneställningarna kan överskrivas genom att följa ovanstående procedur.

Val av minnesstationer

Slå på radion, välj sedan önskat frekvensband tryck och släpp en minnesstationsknapp. LCD-skärmen visar minnesförinställning och radiofrekvens.

Stereo / Mono-omkopplare

Radion är designad för mottagning av FM-stereosändningar. För mottagning av svaga FM-stationer, tryck på **MO / ST**-knappen för att välja monoläge. LCD-Stereoskivans försvinner.

24

D	Bedienungsanleitung
Bedienelemente	Display
① POWER / BAND	A) Eingestelltes Frequenzband
② LCD -Display	B) Statusanzeige Batterie
③ DBB / • STEP	C) Signalstärke
④ Mono / Stereo / Uhrzeiteinstellung	D) Anzeigesymbol UKW-Stereo
⑤ Frequenzauswahl	E) Automatische Ausschaltung 90Minuten
⑥ Lautstärke	F) Gespeicherter Radiosender
⑦ Schiebeschalter für Tastensperre	G) Anzeigesymbol Tastensperre
⑧ Batteriefach	H) DBB aktiviert
⑨ Riemenhalterung	I) Frequenz
⑩ Kopfhörerbuchse	
⑪ Speichertaste	
Installation der Batterie	

Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite des Geräts. Schieben Sie die Abdeckung zum Öffnen des Batteriefachs nach unten. Legen Sie zwei AAA (UM-4) Batterien in das Batteriefach ein. Beachten Sie dabei die Polaritätsmarkierungen entsprechend. Schließen Sie die Abdeckung.

Hinweis:

1. Am Batteriesymbol im LCD-Display können Sie den Batteriestatus ablesen. Wenn die Batterie leer und der Betrieb des Radios nicht mehr möglich ist, blinkt im LCD-Display das Symbol für den niedrigen Batteriestatus zusammen mit der Anzeige „E“. Das Radio schaltet sich dann aus.

2. Stellen Sie sicher, die Batterien innerhalb von 3Minuten auszutauschen. Andernfalls gehen alle gespeicherten Radiosender während des Austauschers der Batterien verloren.

31

virityssäädintä. Asetettuaasi tunnit haluamaasi aikaan, minuutti alkavat vilkkua. Aseta minuutti haluamaasi aikaan toistamalla vaiheet yllä.

ANTENNI / KUULOKKEET

Yhdistä kuulokkeet kuulokeiliitäntään. Kaapeli, joka yhdistää kuulokkeet vastaanottiinenn, toimii antennina FM-vastaanotossa ja kaapelin tulisi olla suoritettuna mahdollisimman pitkäksi herkkyyden lisäämiseksi.

Yhdysrakenteinen ferrittisauva toimii AM-antennina ja herkkyyden lisäämiseksi AM-kuuntelua varten ja riittää, että radiota käännellään hieman.

ÄÄNENVOIMAKKUUS

Sääda äänenvoimakkuuden taso sopivaksi äänenvoimakkuuspainikkeilla. Näyttö ilmaisee voimakkuuden muutokset säädön aikana.

RADIOKANAVIEN VIRITYS

Aaltoalue	AM
Taajuus	522-1629 kHz (9kHz) <p>520-1710 kHz (10kHz)</p>
Antenni	Sisäänrakennettu / käännä radiota säätääksesi antennin herkkyyttä

Aaltoalue	FM
Taajuus	87.50-108 MHz
Antenni	Ulkoinen / Varmista, että olet yhdistänyt kuulokkeet kuulokeiliitäntään

90MINUUTIN AUTOMAATTINEN KATKAISUTOIMINTO

Paristojen säätämiseksi radio sammuu automaattisesti 90minuutin käyttöjaksn jälkeen. LCD-näyttöön ilmestyy Kuunnellaksesi radiota jatkuvasti, paina **VIRTA / AALTOALUE**-painiketta yli kaksi sekuntia.

HAKUVIRITYS

Kytke radio päälle ja valitse haluamasi aaltoalue **VIRTA / AALTOALUE**-painikkeella. Hakuviritys käynnistyy, kun painat virityssäädintä yli puoli sekuntia ja päästät painikkeen. Hakuviritys pysähtyy automaattisesti, kun radio löytää

38

DBB (Dynamic Bass Boost)

Aktivera funktionen Deep Bass Boost för att få starkare basljud genom att trycka på **DBB / • STEP**-knappen.